

Président
Max Hänsli
Kürbergstrasse 30
CH-8049 ZÜRICH
Tel/Fax +41 44 3421066
mhaensli@webshuttle.ch



UNICA

UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA

**MEMBRE DU CONSEIL INTERNATIONAL DU CINÉMA, DE LA TÉLÉVISION
ET DE LA COMMUNICATION AUDIOVISUELLE AUPRÈS DE L'UNESCO**

Secrétaire-Général
Jan Essing
Lente 33
NL-8251 NT DRONTEN
Tel.: +31 321 319529
Fax: +31 321 312739
essing.jan@hetnet.nl

Vice-Président
Serge Michel
34 Rue des Coucous
F-44230 SAINT
SEBASTIEN/ LOIRE
Tel. +33 2 40342077
Fax : +33 2 40359269
serge.michel@rff.fr

Trésorier
Thomas Kräuchi
Kürbergstrasse 30
CH-8049 ZÜRICH
Tel. +41 44 3416169
Fax: +41 44 3402900
kraeuchi@rcm.ch

Conseiller
Jan Baca
Rbla. Egara 154.6°
E-08221 TERRASSA
(BARCELONA)
Tel/Fax +34 93 7885132

Conseiller
Zeljko Balog
Sv. Roka 20
HR-34000 POZEGA
Tel. +385 34 292323
Fax +385 34 273605
zeljko.balog@po.htnet.hr

Conseiller
Lauri Hirvonen
Linnustajankuja 2 C 13
FIN-02940 ESPOO
Tel. : +358 50 5588930
lauritravels@hotmail.com

Conseiller
Rolf Mandolesi
Via Speckbacher 5
I-39012 MERANO (BZ)
Tel/Fax +39 0473 440288
filmvideomaker@alice.it

Conseiller
Stanislaw Puls
Dr. A. Jurasza 7/8
PL-85089 BYDGOSZCZ
Tel/Fax +48 52 411805
stani.puls@neostrada.pl

Conseiller
Alois Urbanek
Schottengasse 3a/5/33
A-1010 WIEN
Tel.: +43 1 5358313
Fax: +43 1 2948473
a.i.urbanek@utanet.at

Amis de l'UNICA
Fred Graber
24, le Pralenet
CH-1276 GINGINS
Tel.: +41 22 3691644
Fax: +41 22 3691666
video@triskel.ch

Filmothèque
Hans Schober
Rosenbergstrasse 56
CH-9000 SANKT GALLEN
Tel. +41 71 2236002
Fax +41 71 2229236
info@bueroschober.ch

Technique
Thomas Kräuchi
Kürbergstrasse 30
CH-8049 ZÜRICH
Tel. +41 44 3416169
Fax: +41 44 3402900
kraeuchi@rcm.ch

Traduction
Jean-Claude Lejosne
18, rue Rose-Marcus
F-57140 WOIPPY
Tel./Fax +33 3 87329477
jlejosne@modulonet.fr

UNICA News
Ctirad Stipl
Wolkerova 9
CZ-78985 MOHELNICE
Tel. +420 648 430617
Fax +420 648 430351
ctirad.stipl@cbox.cz

UNICA-Patronage
Wolfgang Freier
Hirschackerweg 32
D-66453 GERSHEIM
Tel. +49 6843 8510
Fax +49 6843 5599
Anna-Freier@t-online.de

UNICA Web
Arie de Jong
V.W. Poelmanstr. 233
NL-6417 EM HEERLEN
Tel.: +31 45 5660390
webmaster@unica.to

Proceedings of the General Assembly held in Blankenberge (BEL), September 15, 2005 draft, subject to approval of the G.A.

Protokoll der Generalversammlung in Blankenberge (BEL), 15. September, 2005 Konzept, vorbehaltlich Genehmigung der G.V.

Procès-verbal de l'Assemblée Générale tenue à Blankenberge (BEL), 15 Septembre, 2005 sujet à approbation par l' A.G.

Committee members attending: Anwesende Komitee-Mitglieder: Membres du comité présents :			Also attending the General Assembly: Ebenfalls bei der Generalversammlung anwesend:		Egalement présents à l'Assemblée Générale:		
President	Präsident	Président	Max Hänsli	Film library	Filmarchiv	Filmothèque	Hans Schober
Vice-President	Vize- Präsident	Vice Président	Serge Michel	Friends of UNICA	Freunde der UNICA	Les Amis de l'UNICA	Fred Graber
Secretary General	Generalsekretär	Secrétaire-Général	Jan Essing	Patronage	Patronate	Patronage	Wolfgang Freier
Treasurer	Schatzmeister	Trésorier	Thomas Kräuchi	UNICA-News	UNICA-News	UNICA-News	Ctirad Stipl
Advisor	Berater	Conseiller	Jan Baca	Translations	Übersetzungen	Traduction	Jean Claude Lejosne
Advisor	Berater	Conseiller	Zeljko Balog	Technique	Technik	Technique	Thomas Kräuchi
Advisor	Berater	Conseiller	Lauri Hirvonen	UNICA-Web	UNICA-Web	UNICA-Web	Arie de Jong
Advisor	Berater	Conseiller	Rolf Mandolesi				
Advisor	Berater	Conseiller	Stanislaw Puls				
Advisor	Berater	Conseiller	Alois Urbanek	Honorary Member	Ehrenmitglied	Membre d'honneur	Werner Kaufmann

1. Opening address by the President of the Congress

The President of the Congress Willy Van Blaere welcomes the attendants to the General Assembly.

The meeting is translated into French, German and English by Jean Claude Lejosne and his interpreters team, making use of translation equipment of Fred Graber for the French translations.

1. Eröffnungsansprache durch den Präsidenten des Kongresses

Der Präsident des Kongresses, Willy Van Blaere, begrüßt die Teilnehmer der Generalversammlung.

Die Sitzung wird übersetzt in Französisch, Deutsch und Englisch durch Jean Claude Lejosne und sein Dolmetscher Team, mit Hilfe von Übersetzungsgeräten von Fred Graber für die französischen Übersetzungen.

1. Allocution d'ouverture du Président du Congrès

Willy Van Blaere, au nom du Président du Congrès, salue les participants à l'Assemblée.

La séance est traduite en français, allemand et anglais par Jean Claude Lejosne et son équipe de la traduction, faisant usage de matériel de traduction de Fred Graber pour les traductions françaises.

2. Verification of the delegates' authorities

2. Überprüfung der Vollmacht der Delegierten .

2. Vérification des pouvoirs des délégué(e)s

CODE	PAYS	LAND	COUNTRY	Délégué / Delegierter / Delegate	Suppléant / Stellvertreter / Deputy
AND	ANDORRE	ANDORRA	ANDORRA	<i>Josep-Jordi Queraltó</i>	
ARG	ARGENTINE	ARGENTINIEN	ARGENTINA		
AUT	AUTRICHE	ÖSTERREICH	AUSTRIA	Alois Urbanek	Dr. Georg Schörner
BEL	BELGIQUE	BELGIEN	BELGIUM	Willy Van Blaere	Roger Vounckx
BIH	BOSNIE-HERZEGOVINE	BOSNIEN & HERZEGOVINA	BOSNIA & HERZEGOVINA	<i>Zvonko Karakatic</i>	
CHE	SUISSE	SCHWEIZ	SWITZERLAND	Fred Graber	Karl-Werner Sutter
CZE	TCHEQUE	TSSCHECHIEN	CZECH REPUBLIC	Ladislav Frantis	Miroslav Tuscak
DEU	ALLEMAGNE	DEUTSCHLAND	GERMANY	Hannelore Teich	Rüdiger Teich
ESP	ESPAGNE	SPANIEN	SPAIN	Josep-Jordi Queraltó	Jan Baca
EST	ESTONIE	ESTLAND	ESTONIA	Jaak Järvine	
FIN	FINLANDE	FINNLAND	FINLAND	Lauri Hirvonen	
FRA	FRANCE	FRANKREICH	FRANCE	Philippe Sevestre	
GBR	ROYAUME UNI	VER.KÖNIGREICH	UNITED KINGDOM	Gerald Mee	Reg Lancaster / John Gibbs
GEO	GEORGIE	GEORGIEN	GEORGIA		
HRV	CROATIE	KROATIEN	CROATIA	Zeljko Balog	Zvonimir Karakatic
HUN	HONGRIE	UNGARN	HUNGARY		
IRN	IRAN	IRAN	IRAN	<i>Erich Riess</i>	
ITA	ITALIE	ITALIEN	ITALY	Rolf Mandolesi	
KOR	REP. DE COREE	SÜD-KOREA	REPUBLIC OF KOREA	Chan Joo Chang	Choon Sun Lee / Tae Jin Yang
LIE	LIECHTENSTEIN	LIECHTENSTEIN	LIECHTENSTEIN	Hans Schober	Ralf Klossner
LIT	LITHUANIE	LITAUEN	LITHUANIA		
LTV	LETTONIE	LETTLAND	LATVIA		
LUX	LUXEMBOURG	LUXEMBURG	LUXEMBOURG	Christiane Ensch	Nico Sauber
MKD	"MACEDOINE"	"MAZEDONIEN"	"MACEDONIA"	<i>Zeljko Balog</i>	
NLD	PAYS BAS	NIEDERLANDE	NETHERLANDS	Vladimir Murtin	Piet van Eerden
POL	POLOGNE	POLEN	POLAND	Stanislaw Puls	
RUS	RUSSIE	RUSSLAND	RUSSIA	Nina Zaitseva	Igor Zaitsev
SVK	SLOVAQUIE	SLOWAKEI	SLOVAKIA	PhDr. Zuzana Skoludová	Ing. Ján Kuska
SVN	SLOVENIE	SLOWENIEN	SLOVENIA		
SWE	SUEDE	SCHWEDEN	SWEDEN		
TUN	TUNISIE	TUNESIEN	TUNISIA	(Entered after opening of the meeting)	Yosra Nafti
UKR	UKRAINE	UKRAINE	UKRAINE		
USA	ÉTATS UNIS	VEREINIGTEN STAATEN	UNITED STATES	<i>Dave Watterson</i>	

The membership of UNICA currently is 32.

23 countries are present or represented at the start of the meeting. One Federation comes in afterwards. After the acceptance of the USA the number of members of UNICA will be 33 and the number of delegates 25.

So more than 50% of the members are present and therefore the assembly is qualified to vote and to decide.

3. Constitution of the bureau

Proposal by the Committee:
Chairman of the General Assembly
Secretariat
Scrutineers

Unanimous approval.

Mitgliederzahl ist gegenwärtig 32.

23 Länder sind anwesend oder vertreten am Anfang der Versammlung. Ein Landesverband kommt später zur Versammlung. Nach der Annahme der Vereinigten Staaten wird die Anzahl von Mitgliedern der UNICA 33 und die Anzahl von Delegierten 25 sein.

So sind mehr als 50% der Mitglieder anwesend und deshalb ist die Versammlung beschlussfähig.

3. Einrichtung des Büros

Vorschlag des Komitees:
Vorsitzender der Generalversammlung
Sekretariat
Wahlprüfer

Einmütige Zustimmung.

Les membres présents sont au nombre de 32.

23 pays sont présents ou représentés. Une Fédération entre plus tard. Après l'acceptation des États-Unis le nombre de membres de l'UNICA sera 33 et le nombre de délégués 25.

Ainsi, plus de 50% des membres sont présents et le quorum est atteint.

3. Constitution du bureau

Proposition du Comité :
Président de l'Assemblée Générale
Secrétariat
Scrutateurs

Max Hänsli
Jan Essing
Dave Watterson (USA)
Erich Riess (IRN)

Approuvé à l'unanimité.

4. Confirmation of the agenda

The Agenda receives unanimous approval.

5. Vote on the proceedings of the General Assembly UNICA 2004 in Veitshoechheim (DEU)

The proceedings in three languages were dispatched to the federations.

The proceedings receive unanimous approval, with thanks and applause to the Secretary General, Jan Essing.

6. Address by the President of UNICA

On demand of the General Assembly, the address by the President is not dispatched before the meeting, but presented personally by the President during the meeting.

[See annex 1](#)

Unanimous approval of the address, with thanks and applause to the author (the Chairman himself).

7. Report of the Committee by the Secretary General

The extensive report in three languages with detailed information was dispatched to the federations.

Hannelore Teich (DEU):

The German federation has to accept the opinion of the committee that the publication of the public-appraisal during the festival was a problem. But it doesn't agree to the argument that the publication could influence the jury. This would indicate that the members of the jury are not capable to make their own judgments.

The president admits that the formulation is maybe too tough. The committee is however of the opinion that is very difficult to reach a moderately "correct" public-appraisal. The committee was surprised by this initiative, it didn't want to prohibit it, since much work had been done already.

Rüdiger Teich (DEU):

A filmmaker wants to know the judgment of the jury, but also from the public. The General Assembly (and not only the UNICA Committee) should decide whether a public appraisal is desired.

The president responds by saying that the applause after the showing of the film is a sign of appraisal by the public.

He promises that this topic will be discussed further by the committee.

Murtin (NLD):

Just a small correction: the name of Latvia (LTV) is missing in the list of members.

The report of the Committee is accepted with unanimous approval, with thanks and applause to the Secretary General, Jan Essing.

4. Bestätigung der Tagesordnung

Die Tagesordnung wird einstimmig gebilligt.

5. Abstimmung über das Protokoll der Generalversammlung 2004 in Veitshoechheim (DEU)

Das Protokoll in drei Sprachen war den Föderationen zugesandt worden.

Das Protokoll wird einstimmig gebilligt, mit Dank und Beifall an den Generalsekretär Jan Essing.

6. Ansprache des Präsidenten der UNICA

Auf Verlangen der Generalversammlung ist die Ansprache des Präsidenten nicht vor der Versammlung verschickt worden, sondern wurde vom Präsidenten persönlich vorgetragen.

[Siehe Anlage 1.](#)

Der Bericht wird einstimmig gebilligt, mit Dank und Beifall an den Verfasser (dem Vorsitzende selbst).

7. Bericht des Komitees durch den Generalsekretär

Der ausführliche Bericht in drei Sprachen mit detaillierten Informationen war den Föderationen zugesandt worden.

Hannelore Teich (DEU):

Der deutsche Verband muss die Meinung des Komitees, dass die Veröffentlichung der Publikumswertung während des Festivals ein Problem bildete, annehmen. Aber sie stimmt dem Argument nicht zu, dass die Veröffentlichung die Jury beeinflussen könnte. Dies würde andeuten, dass die Juroren nicht fähig sind, ihre eigenen Urteile zu machen.

Der Präsident gibt zu, dass die Formulierung vielleicht zu hart ist. Das Komitee ist aber der Meinung, dass eine einigermaßen "richtigen" Publikumswertung sehr schwierig zu erreichen ist. Das Komitee wurde überrascht von dieser Initiative aber wollte es nicht verbieten, da schon viel Arbeit geleistet worden war.

Rüdiger Teich (DEU):

Ein Filmautor will die Meinung der Jury, aber auch vom Publikum wissen. Die Generalversammlung (und nicht nur das UNICA Komitee) sollte entscheiden ob eine Publikumswertung gewünscht wird.

Der Präsident reagiert und sagt, dass der Beifall sofort nach der Vorführung eines Filmes ein Zeichen der Bewertung des Publikums ist.

Er verspricht, dass dieses Thema weiter im Komitee besprochen werden wird.

Murtin (NLD):

Eine kleine Korrektur: der Name von Lettland (LTV) fehlt in der Liste der Mitglieder.

Der Bericht des Komitees wird einstimmig angenommen, mit Dank und Beifall an den Generalsekretär Jan Essing.

4. Confirmation de l'ordre du jour

L'ordre du jour est approuvé à l'unanimité.

5. Vote sur le Procès-verbal de l'Assemblée Générale L'UNICA 2004 à Veitshoechheim (DEU)

Le procès-verbal en trois langues a été envoyé aux fédérations. Le procès-verbal est approuvé à l'unanimité, avec des remerciements et des applaudissements pour le Secrétaire général, Jan Essing.

6. Allocution du Président de l'UNICA

A la demande de l'assemblée générale, l'allocution du Président n'a pas été envoyée avant l'assemblée, mais a été présentée par le Président lui-même.

[Voir le document 1 ci-joint](#)

Le rapport est approuvé à l'unanimité, avec des remerciements et des applaudissements pour le rédacteur (le président lui-même).

7. Rapport du Comité présenté par le Secrétaire Général

Le rapport complet en trois langues avec des informations détaillées a été envoyé aux fédérations.

Hannelore Teich (DEU) :

La fédération allemande doit accepter l'opinion du Comité selon laquelle la publication de l'évaluation du public a créé un problème pendant le Festival. Mais elle n'approuve pas l'argument selon lequel la publication pourrait influencer le jury. Cela donnerait à penser que les membres du jury ne sont pas capables d'avoir des opinions en toute indépendance.

Le président admet que la formulation est peut-être un peu trop dure. Le Comité pense toutefois qu'il est difficile d'attendre du public une évaluation qui soit vraiment "juste" et correcte.

Le Comité a été surpris par cette initiative mais n'a toutefois pas voulu l'interdire car l'opération était déjà bien avancée.

Rüdiger Teich (DEU) :

L'auteur d'un film veut connaître l'avis du jury, mais également celui du public. L'assemblée générale (et pas seulement le Comité de l'UNICA) devra dire si une évaluation par le public est souhaitée.

Le président réagit et dit que les applaudissements à la fin de la projection d'un film sont un signe de l'appréciation du public. Il s'engage à ce que cette question soit examinée au Comité.

Murtin (NLD):

Une petite correction : le nom de la Lettonie (LTV) manque sur la liste des membres.

Le rapport du Comité est approuvé à l'unanimité, avec des remerciements et des applaudissements pour Jan Essing, le Secrétaire Général.

8. Report of the Treasurer

Election of a new Treasurer

The UNICA Committee has chosen Thomas Kräuchi as new Treasurer.

Thomas Kräuchi has attended the UNICA Congresses since 1981.

He has overhauled the whole bookkeeping of 2004. So the report is completely from his hand.

Thomas Kräuchi is elected unanimously.

Report of the Treasurer

The report (in 3 languages) was dispatched to the federations.

Thomas Kräuchi thanks for the confidence.

He points out, that the accounts are now in Euros.

With much effort he succeeded to open a Bank account in Germany. Due to the help of Mrs. Teich the accounts could be transferred without problems.

Stanislaw Puls (POL and Advisor UNICA) thanks Hannelore Teich for her assistance in the transfer of the accounts. (Applause).

Ctirad Štipl (CZE and UNICA News):

Do we have to pay the UNICA contribution and Patronages in Euros?

Answer: Yes, that's most practical.

9. Report of the Auditors

The Auditors' report (in three languages; [see annex 2](#)) has been distributed during the meeting.

This year's audit has been performed by Georges Fondeur (LUX) and Jeannick Michel (FRA).

Georges Fondeur, first Auditor, remembers Achim Stampehl as a very kind person performing a lot of activities for UNICA.

Unfortunately Achim spent a lot of time in hospital during 2004 and it is understandable, that he couldn't work on the UNICA accounts in the same way as he did before. Georges Fondeur and Jeannick Michel compliment Thomas Kräuchi, who mastered the transfer of the accounts tremendously.

Georges Fondeur reads the Report of the Auditors aloud.

The Treasurer's Report is approved unanimously, with thanks and loud applause to the Treasurer, Thomas Kräuchi (who reduces the average age of the Committee with twenty years ...:-)

10. Report of the Film Librarian

The report in three languages was dispatched to the federations.

The film librarian produces annually about 40 videotapes of

8. Bericht des Schatzmeisters

Wahl eines neuen Schatzmeisters

Das UNICA Komitee hat Thomas Kräuchi als neuer Schatzmeister gewählt.

Thomas Kräuchi hat den UNICA Kongressen seit 1981 besucht.

Er hat die ganze Buchführung von 2004 überholt. Deshalb ist der Bericht ganz von seiner Hand.

Thomas Kräuchi wird einstimmig gewählt.

Bericht des Schatzmeisters

Der Bericht (in 3 Sprachen) war den Föderationen zugesandt worden.

Thomas Kräuchi dankt für das Vertrauen.

Er weist darauf hin, dass die Berichte jetzt in Euro sind.

Mit viel Aufwand ist es gelungen in Deutschland ein Bankkonto zu eröffnen. Dank der Hilfe von Frau Teich konnten die Konten reibungslos übertragen werden.

Stanislaw Puls (POL und Berater UNICA) dankt Hannelore Teich für ihre Hilfe bei der Übertragung der Konten. (Applaus).

Ctirad Štipl (CZE und UNICA News):

Sollen wir jetzt den UNICA Beitrag und die Patronagen in Euros zahlen?

Antwort: Ja, das ist am praktischsten.

9. Bericht der Kassenprüfer

Der Bericht der Kassenprüfer wird (in drei Sprachen, [siehe Anlage 2](#)) während der Sitzung verteilt.

Die Kassenprüfung ist in diesem Jahr von Georges Fondeur (LUX) und Jeannick Michel (FRA) vorgenommen worden.

Georges Fondeur, 1. Revisor, erinnert sich an Achim Stampehl als eine sehr nette Person, die viele Aktivitäten für die UNICA leistete.

Leider verbrachte Achim 2004 viel Zeit im Krankenhaus, und es ist verständlich, dass er nicht auf die gleiche Weise an die UNICA Buchhaltung arbeiten konnte wie vorher.

George Fondeur und Jeannick Michel machen Komplimente an Thomas Kräuchi, der die Übertragung der Konten vorzüglich meisterte.

Georges Fondeur verliest den Bericht der Kassenprüfer.

Der Bericht des Schatzmeisters wird einstimmig gebilligt, mit Dank und starkem Applaus an den Schatzmeister Thomas Kräuchi (der das Durchschnitts-Alter des Komitees mit zwanzig Jahren reduziert... :-)

10. Bericht des Filmarchivars

Der Bericht in drei Sprachen war den Föderationen zugesandt worden.

Der Filmarchivar produziert jährlich ungefähr 40 Videobänder

8. Rapport du Trésorier

Élection d'un nouveau trésorier

Le Comité de l'UNICA a élu Thomas Kraeuchi comme nouveau trésorier.

Thomas Kraeuchi vient aux Congrès de l'UNICA depuis 1981. Il a repris toute la comptabilité depuis 2004. c'est lui qui a rédigé tout le rapport.

Thomas Kraeuchi est élu à l'unanimité.

Rapport du Trésorier

Le rapport (en 3 langues) avait été envoyé aux fédérations. Thomas Kraeuchi remercie pour la confiance témoignée.

Il fait remarquer que les rapports sont maintenant établis en euros.

Il a été assez difficile d'ouvrir un compte bancaire en Allemagne. Grâce à l'aide de Mme Teich, les comptes ont pu être transférés sans heurt.

Stanislaw Puls (POL et conseiller UNICA) remercie Hannelore Teich pour son aide lors du transfert des comptes. (Applaudissements).

Ctirad Štipl (CZE et Nouvelles de l'UNICA) :

devons-nous maintenant verser la cotisation à l'UNICA et les patronages en euros ?

Réponse : Oui c'est ce qu'il y a de plus pratique.

9. Rapport des Commissaires aux Comptes

Le rapport des commissaires aux comptes est distribué en trois langues ([cf. document 2 ci-joint](#)) lors de la réunion.

L'audit de cette année a été effectué par Georges Fondeur (LUX) et Jeannick Michel (FRA).

Georges Fondeur, premier commissaire aux comptes, se rappelle de Achim Stampehl comme d'une personne très agréable qui a beaucoup fait pour l'UNICA.

Malheureusement Achim a dû séjourner longtemps à l'hôpital dans le courant de 2004 et on comprend qu'il n'ait pas pu tenir les comptes de l'UNICA avec la même rigueur qu'avant.

George Fondeur et Jeannick Michel félicitent Thomas Kraeuchi qui a procédé au transfert des comptes avec maestria.

Georges Fondeur lit le rapport des commissaires aux comptes.

Le rapport du trésorier est approuvé à l'unanimité, avec des remerciements et des applaudissements nourris pour le Trésorier, Thomas Kräuchi.

10. Rapport du Cinémathécaire

Le rapport en trois langues avait été envoyé aux fédérations.

Le cinémathécaire fabrique chaque année environ 40 cassettes vidéo de 80 minutes. C'est un travail énorme !

80 minutes. A tremendous job! Thanks and applause for Hans Schober.

The report is approved unanimously, with thanks to Hans Schober, the film librarian, for his work.

11. Report of "Friends of UNICA"

The chairman mentions that Fred Graber intensively tries to revitalise the Friends of UNICA.

This year he organised a meeting, during the Committee Meeting in Nyon (CHE).

The report is accepted with unanimous approval, with thanks and applause to Fred Graber.

12. Report on UNICA Patronages

The report was dispatched to the federations.

A festival may ask for UNICA patronage. If this patronage is granted by the Committee a UNICA medal is awarded which will cost 65 Euro. Often a Committee member is attending the Patronage Festival. This is important publicity for UNICA.

The report is approved unanimously, with thanks and applause to Wolfgang Freier.

13. Report of the delegate to I.F.T.C.

The author of this report is Serge Michel, who explains the abbreviation C.I.C.T. (English: I.F.T.C.). UNICA is a member of I.F.T.C., which is again a member of UNESCO.

Some changes in the Board of I.F.T.C have occurred. These and other topics have been included in the report. Serge emphasizes that composing the list of representative films to be preserved is difficult. Some film genres are missing e.g. silent movie, films from Japan or India, documentaries and experimental films. After this call there is still a possibility to adjust on this subject.

Serge mentions especially the One Minute Movie show in Paris, organised by Zeljko Balog. This has been a great success (Applause for Zeljko).

The report in three languages was dispatched to the federations.

The report is approved unanimously. The chairman thanks Serge Michel for all his efforts.

14. Report regarding UNICA Web

The chairman emphasises that a lot of information about UNICA may be found in the website of UNICA: <http://unica.to>

He stimulates everybody to visit this website.

The website has been developed and is maintained by Arie de Jong, the former Secretary General.

Since last year the website is in 3 languages.

von 80 Minuten. Eine gewaltige Arbeit! Dank und Applaus für Hans Schober.

Der Bericht wird einstimmig gebilligt, mit Dank an Hans Schober, dem Filmarchivar, für seine Arbeit.

11. Bericht der "Freunde der UNICA"

Der Vorsitzende erwähnt, dass Fred Graber intensiv versucht, die „Freunde der UNICA“ neu zu beleben.

Dieses Jahr organisierte er ein Zusammentreffen, während der Komitee-Sitzung in Nyon (CHE).

Der Bericht wird einstimmig angenommen, mit Dank und Beifall an Fred Graber.

12. Bericht des UNICA Patronats

Der Bericht war den Föderationen zugesandt worden.

Ein Festival kann um das UNICA Patronat bitten. Wenn dieses Patronat durch das Komitee gewährt wird, wird eine UNICA Medaille, die 65 Euro kostet, zuerkannt. Meistens nimmt ein Komiteemitglied teil am Patronage Festival. Dies ist wichtige Publicity für die UNICA

Der Bericht wird einmütig gebilligt, mit Dank und Applaus an Wolfgang Freier.

13. Bericht des Delegierten für die CICT

Der Autor dieses Berichts ist Serge Michel, der die Abkürzung C.I.C.T. (English: I.F.T.C.) erklärt .

Die UNICA ist Mitglied der I.F.T.C., welche wiederum ein Mitglied der UNESCO ist.

Es hat einige Änderungen im Vorstand des C.I.C.T gegeben. Diese und andere Themen sind im Bericht aufgenommen worden.

Serge betont dass die Zusammenstellung der Liste mit repräsentierenden Filmen sich schwer machen lässt. Einige Filmgenres sind nicht vertreten z.B. Stummfilme, Filme aus Japan oder Indien, Dokumentarfilme und Experimentellen Filme. Nach diesem Aufruf gibt es noch eine Chance dass zu justieren.

Serge erwähnt besonders die Eine-Minute-Film-Show in Paris, die von Zeljko Balog organisiert wurde. Dies ist ein großer Erfolg gewesen (Applaus für Zeljko).

Der Bericht wurde den Föderationen zugestellt.

Der Bericht wird einmütig gebilligt. Der Vorsitzende dankt Serge Michel für seine Bemühungen.

14. Bericht betreffs UNICA Web

Der Vorsitzende betont, dass viele Informationen über die UNICA in der Website der UNICA zu finden sind: <http://unica.to>.

Er regt allen an diese Website zu besuchen.

Die Website ist entwickelt worden und wird verwaltet von Arie de Jong, der ehemalige General-Sekretär.

Seit vergangenem Jahr wird die Website in 3 Sprachen geführt.

Remerciements et applaudissements pour Hans Schober.

Le rapport est approuvé à l'unanimité, avec des remerciements pour le cinémathécaire, Hans Schober, pour son travail.

11. Rapport des "Amis de l'UNICA"

Le président mentionne que Fred Graber ne ménage pas ses efforts pour revigorer les "Amis de l'UNICA".

Il a organisé cette année une réunion à l'occasion de la réunion de comité à Nyon (CHE).

Le rapport est approuvé à l'unanimité, avec des remerciements et des applaudissements pour Fred Graber.

12. Rapport sur les patronages de l'UNICA

Le rapport a été envoyé aux fédérations.

Un festival peut demander le patronage de l'UNICA. Si ce patronage est accordé par le Comité une médaille de l'UNICA est attribuée; il en coûte EUR 65. Un membre de comité généralement part au festival qui a reçu le patronage. Cela représente une publicité importante pour l'UNICA

Le rapport est approuvé à l'unanimité, avec des remerciements et applaudissements pour Wolfgang Freier.

13. Rapport du délégué au C.I.C.T.

Serge Michel explique l'abréviation C.I.C.T. (en anglais : I.F.T.C.).

L'UNICA est un membre du C.I.C.T qui est lui-même membre de l'UNESCO.

Il y a eu quelques modifications au sein du Comité directeur du C.I.C.T.

Ce thème et diverses autres questions ont été repris dans le rapport.

Serge souligne le fait que l'établissement de la liste des films les plus représentatifs est difficile. Certaines catégories de films ne sont pas représentées, par exemple les films muets, les films en provenance du Japon ou d'Inde, des documentaires et des films expérimentaux. Suite à cet appel, on peut espérer que ceci pourra être corrigé.

Serge mentionne en particulier le Show des Films minute qui a eu lieu à Paris en étant organisé par Zeljko Balog. Cela a été un grand succès (applaudissements pour Zeljko).

Le rapport a été envoyé aux fédérations. Le rapport est approuvé à l'unanimité. Le Président remercie Serge Michel pour tous ses efforts.

14. Rapport concernant le site UNICA

Le président rappelle qu'il est possible de trouver beaucoup de renseignements sur l'UNICA sur le site Internet de l'UNICA :

<http://unica.to>.

Il recommande à tous de visiter ce site internet.

Le site a été développé par Arie de Jong, l'ancien Secrétaire général. et c'est lui qui en assure l'administration.

A lot of information about the website is included in the report. It is worthwhile to read this report.

Lauri Hirvonen (FIN and Advisor UNICA):

There are in fact two websites: one regarding UNICA and the other one with the Catalogue of the Film Library. This latter one contains all kinds of information about the films in the Film Library.

The report is accepted with unanimous approval, with thanks and applause to webmaster Arie de Jong.

15. Admission of new members

The AMPS-AMMA (American Motion Picture Society and Amateur Movie Makers Association) jointly apply for UNICA Membership as the Federation representing the United States of America. The AMPS has been a former member of UNICA.

The Committee proposes to grant membership to the AMPS-AMMA.

A delegate is present: Dave Watterson (GBR).

Next year Nora Serra (USA) probably will be the delegate.

This proposal receives unanimous approval and the USA is welcomed wholeheartedly.

Dave Watterson (GBR, delegate for USA):

AMPS and AMMA are very small organizations: both AMPS and AMMA have about 100 individuals as members. Some individuals are even member of both organisations. The clubs are not rich, but they succeed in getting very high standard films.

Nora Serra sends her greetings to the participants of UNICA 2005.

Gerald Mee (GBR):

As one of the hundred members of AMPS I support this membership of the USA.

Max answers that UNICA is very glad to welcome some hundreds of movie enthusiasts in the USA making good films.

The President mentions the fact that Egypt has asked for information about UNICA, but up till now there are no further reactions.

16. Discussion and vote about proposals of the Committee

16a. Changing the name

Since long we are discussing the name of UNICA.

The cause of the problem is that any possible substitute expression is interpreted in different ways in the various countries. For this reason, the Committee - after a vote close to unanimity - came to the decision of giving up any complementary adjective. The proposal by the Committee, is as

Viele Informationen über die Website sind im Bericht enthalten. Es lohnt sich dies mal zu lesen.

Lauri Hirvonen (FIN und Berater UNICA):

Es gibt eigentlich zwei Websites: Eine Website hinsichtlich UNICA und die Andere mit dem Katalog des Filmarchivs. Diese Website enthält alle Arten von Informationen über die Filme im Filmarchiv.

Der Bericht wird einstimmig angenommen, mit Dank und Beifall an den Webmaster Arie de Jong.

15. Aufnahme neuer Mitglieder

Die AMPS-AMMA (American Motion Picture Society and Amateur Movie Makers Association) beantragen zusammen die Mitgliedschaft der UNICA als der vertretende Verband in den Vereinigten Staaten. Die AMPS ist früher Mitglied gewesen.

Das Komitee schlägt vor der AMPS-AMMA die Mitgliedschaft zu gewähren

Ein Delegierter ist anwesend: Dave Watterson (GBR).

Nächstes Jahr wird Nora Serra (USA) wahrscheinlich die Delegierte sein.

Dieser Vorschlag erhält einmütige Zustimmung und die Vereinigten Staaten werden herzlich begrüßt.

Dave Watterson (GBR, Delegierter für USA):

AMPS und AMMA sind sehr kleine Organisationen: sowohl AMPS als auch AMMA haben ungefähr 100 Individuen als Mitglieder. Einige Individuen sind sogar Mitglied beider Organisationen. Die Klubs sind nicht reich, sondern sie sind erfolgreich um Filmen sehr hoher Qualität zu erzielen.

Nora Serra schickt ihre Grüße zu den Teilnehmern von UNICA 2005.

Gerald Mee (GBR):

Als ein von den hundert Mitgliedern von AMPS unterstütze ich diese Mitgliedschaft der USA.

Max antwortet dass UNICA sehr froh ist einige Hunderte von Filmemachern aus den Vereinigten Staaten zu begrüßen die gute Filme machen

Der Präsident erwähnt die Tatsache, dass Ägypten um Informationen über UNICA gebeten hat, aber bis jetzt gibt es keine weiteren Reaktionen.

16. Anträge und Abstimmung über Vorschläge des Komitees

16a. Namensänderung

Seit langer Zeit diskutieren wir den Namen der UNICA.

Die Problematik liegt darin, dass jede vorgeschlagene Bezeichnung in den Ländern verschieden interpretiert wird. Aus diesem Grunde ist das Komitee fast einstimmig zum Entschluss gekommen, auf jegliche, zusätzliche Bezeichnung zu verzichten. Der Vorschlag lautet wie folgt:

Depuis l'an dernier, le site est tenu en 3 langues.

De nombreuses contenues dans le rapport sont reprises sur le site. Cela vaut vraiment la peine que d'aller le lire.

Lauri Hirvonen (FIN et conseiller UNICA) :

Il y a en réalité deux sites : un site concernant l'UNICA et un autre avec le catalogue de la Cinémathèque. Ce site contient toutes sortes d'informations sur les films conservés dans la Cinémathèque.

Le rapport est approuvé à l'unanimité, avec des remerciements et des applaudissements pour le webmaster Arie de Jong.

15. Réception de nouveaux membres

La AMPS-AMMA (American Motion Picture Society and Amateur Movie Makers Association) demandent conjointement de devenir membre de l'UNICA en tant que fédération représentant les États-unis. L'AMPS a été membre autrefois.

Le Comité propose d'accueillir l'Amps-Amma comme membre. Un délégué est présent : Dave Watterson (GBR).

L'année prochaine, ce sera probablement Nora Serra (USA) qui sera déléguée.

Cette proposition est approuvée à l'unanimité et les États Unis sont accueillis de tout coeur.

Dave Watterson (GBR, délégué des USA) :

L'AMPS et l'AMMA sont des organisations de petite taille:

L'AMPS aussi bien que l'AMMA ont environ 100 personnes comme membres. Certaines personnes sont même membres des deux organisations. Les clubs ne sont pas riches, mais ils réussissent à faire des films de grande qualité.

Nora Serra envoie ses salutations aux participants de l'UNICA 2005.

Gerald Mee (GBR) :

En tant que l'un des cent membres de l'AMPS, je soutiens cette entrée des USA à l'UNICA.

Max répond que l'UNICA est très heureuse de saluer quelques centaines de cinéastes des États-unis, d'autant qu'ils font de bons films.

Le président mentionne le fait que l'Égypte a demandé à avoir des informations sur l'UNICA, mais il n'y a pas eu d'autres réactions depuis lors.

16. Discussion et vote sur des propositions du Comité

16a. La modification du nom

Nous discussions depuis quelque temps de la dénomination de l'UNICA.

Le problème provient du fait que toute désignation proposée est interprétée différemment dans les divers pays. Pour cette raison, le Comité en est arrivé - presque à l'unanimité - à la décision de renoncer à tout adjectif complémentaire. La

follows:

1: UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA or
2: UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA
INDÉPENDANT

(The first proposal is preferred by the Committee with 8
votes against 1.)

The French Federation proposed to change the name into
UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA AUTONOME

The word "AUTONOM" however has different (negative)
meanings in various countries.

Philippe Sevestre (FRA):

The proposal of Poland to add the word "INDÉPENDANT" is
not acceptable, due to the fact that some professional
filmmakers in the USA call themselves "independent".

This is contrary to the goals of UNICA.

The French Federation proposed to add the word
"AUTONOM" to the name of UNICA, but considering the
arguments against this word we do no longer support this
proposal.

A problem might arise with the name UNICA - UNION
INTERNATIONALE DU CINÉMA .

There is a European organisation of owners of Cinema-
theatres with the name UNIC - UNION INTERNATIONALE
DES CINÉMAS.

Serge Michel (VP UNICA):

The word "AMATEUR" has got a negative connotation. So it
can't be used (again) in the name of UNICA.

If we want to describe exactly what UNICA is, then we have
to use a large name, such as:

UNICA – UNION INTERNATIONALE DES FÉDÉRATIONS
NATIONALES DES CINÉASTES NON-PROFESSIONNELS /
AMATEURS / INDÉPENDANTS, ETC.,

There will be no misunderstanding or confusion with the
UNIC, which is in fact a UNION EUROPÉENNE DES
SALLES DE CINÉMA.

After all, we should stick to one proposal:
UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA

Reg Lancaster (GBR):

In English the word Cinema implies either the filming or the
industry. It has nothing to do with amateur-filmmaking.

An alternative for the change of the name of UNICA is
UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA AMICAL, which
means "friendly".

In Britain we adopted a new name for the long one:
INSTITUTE OF AMATEUR CINEMATOGRAPHERS:

1: UNICA UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA oder
2: UNICA UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA
INDÉPENDANT

(Der erste Vorschlag wurde mit 8:1 Stimme im Komitee
bevorzugt.)

Die französische Föderation schlug vor, den Namen zu
verändern in:
UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA AUTONOME
Das Wort " AUTONOM " hat aber verschiedene (negative)
Bedeutungen in verschiedenen Ländern.

Philippe Sevestre (FRA):

Der Vorschlag von Polen um das Wort "INDÉPENDANT"
hinzuzufügen ist nicht akzeptabel, wegen der Tatsache , daß
einige professionellen Filmemacher in der USA sich
„independent" nennen. Dies ist gegen die Ziele der UNICA.
Die französische Föderation hat vorgeschlagen, das Wort
"AUTONOM" zum Namen der UNICA hinzuzufügen, aber
nach Berücksichtigung der Argumente gegen dieses Wort
unterstützen wir diesen Vorschlag nicht mehr.

Ein Problem könnte mit dem Namen UNICA - UNION
INTERNATIONALE DU CINÉMA entstehen.

Es gibt eine europäische Organisation von Besitzern von
Kino-Theatern mit dem Namen UNIC-UNION
INTERNATIONALE DES CINÉMAS.

Serge Michel (VP UNICA):

Das Wort "AMATEUR" hat eine negative Konnotation. Deshalb
kann es nicht (wieder) im Namen von UNICA benutzt werden.

Wenn wir das, was UNICA ist, genau beschreiben wollen, dann
müssen wir einen langen Namen benutzen, wie:

UNICA-UNION INTERNATIONALE DES FÉDÉRATIONS
NATIONALES DES CINÉASTES NON-PROFESSIONNELS /
AMATEURS / INDÉPENDANTS, UND SO WEITER,

Es wird kein Missverständnis oder eine Verwirrung mit der
UNIC geben, die in der Tat eine UNION EUROPÉENNE DES
SALLES DE CINÉMA ist.

Schließlich sollten wir bei einem Vorschlag bleiben:
UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA

Reg Lancaster (GBR):

Auf Englisch deutet das Wort Cinema entweder die Verfilmung
oder die Industrie an. Es hat nichts zu tun mit Amateur-Filme
machen..

Eine Alternative für die Namensänderung ist UNION
INTERNATIONALE DU CINÉMA AMICAL, was " freundlich "
bedeutet.

In Britannien nahmen wir einen neuen Namen an für den langen
Namen: INSTITUTE OF AMATEUR CINEMATOGRAPHERS:

proposition est la suivante :

1: UNICA UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA ou
2: UNICA UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA
INDÉPENDANT

(La première proposition a été préférée par le Comité à 8
voix contre 1)

La fédération française a proposé de modifier le nom en
UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA AUTONOME
Le mot "AUTONOME" a toutefois plusieurs acceptions (plutôt
négatives) dans divers pays.

Philippe Sevestre (FRA) :

La proposition de Pologne, consister à ajouter le mot
"INDÉPENDANT" n'est pas acceptable à cause du fait que
certains cinéastes professionnels se disent "independent"
aux USA. Cela est contraire aux objectifs de l'UNICA.
La fédération française avait proposé d'ajouter le mot
"AUTONOME" au nom de l'UNICA; cependant, après avoir
entendu les arguments contre cette appellation, elle ne
soutient plus cette proposition.

Un problème pourrait se présenter avec le nom UNICA -
UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA.

Il existe une organisation européenne de propriétaires de
salles de cinéma qui porte le nom de UNIC - UNION
INTERNATIONALE DES CINÉMAS.

Serge Michel (VP UNICA):

Le mot "AMATEUR" a une connotation négative. C'est
pourquoi il n'est pas possible de prendre (à nouveau) ce mot
dans le nom de l'UNICA.

Si nous voulons décrire vraiment ce qu'est l'UNICA , il nous faut
alors une appellation assez longue telle que :

UNICA-UNION INTERNATIONALE DES FÉDÉRATIONS
NATIONALES DES CINÉASTES NON-PROFESSIONNELS
/ AMATEURS / INDEPENDANTS, ETC.,

Il n'y aurait plus de possibilité d'avoir un malentendu ou de
confusion avec l'UNIC qui est en réalité une UNION
EUROPÉENNE DES SALLES DE CINEMA.

Reg Lancaster (GBR) :

En anglais, le mot Cinéma renvoie soit à la prise d'images,
soit à un secteur d'activité industrielle. Il n'a rien à voir avec
les films non professionnels.

Une alternative possible pour changer le nom : UNION
INTERNATIONALE DU CINÉMA AMICAL.

En Grande-Bretagne, nous avons pris un nouveau nom pour
remplacer l'ancien nom qui était assez long : INSTITUTE OF

The new name is:
IAC – THE FILM AND VIDEO INSTITUTE

We agree with the President's suggestion to add a subtitle, if necessary.

Dr. Georg Schörner (AUT):

We thank the UNICA Committee for all information in three languages.

The name of UNICA in this proposal is however French in all languages.

It is requested to supply a licensed translation in German and English.

Chairman:

The UNICA Statutes say that French is the official language of UNICA.

The name UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA is unique, according to many sources.

It is possible to add a German and English translation to this name.

Ctirad Stipl (CZE and UNICA News):

There are a lot of names and abbreviations, of which nobody knows exactly what it stands for, e.g. USSR.

Let's keep it simple: everybody should know what UNICA means and what it does. And that's enough. (Applause)

Chairman:

The current name of UNICA has survived twenty years. He hopes that the new name will last at least twenty years.

Rolf Mandolesi (ITA and Advisor UNICA):

He wonders whether CINÉMA doesn't contain the professional filmmakers, as well. So it's not only reserved for amateur-filmmakers.

Voting: There are 25 votes present.

Proposal: UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA

For: 22 votes

Against: 0

Abstention: 3

So the proposal is accepted with more than 2/3 of the votes present, which is required for a change of the Statutes.

16 b: National programme exclusively in DV and DVD format

The value of the DV-cassette has now proved itself and life has become much easier for the UNICA organisers and technical teams as they do not have to juggle with various types of equipment.

Der neue Name ist:
IAC – THE FILM AND VIDEO INSTITUTE

Wir stimmen dem Vorschlag des Präsidenten zu, um einen Untertitel hinzuzufügen, wenn notwendig.

Dr. Georg Schörner (AUT):

Wir danken dem UNICA Komitee für alle Informationen in drei Sprachen.

Der Name von UNICA in diesem Vorschlag ist aber in allen Sprachen französisch.

Es wird gebeten, um eine genehmigte Übersetzung auf Deutsch und Englisch zu liefern.

Vorsitzende:

Die UNICA Statuten sagen, dass Französisch die offizielle Sprache der UNICA ist.

Der Name UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA ist einmalig, vielen Quellen zufolge.

Es ist möglich, eine deutsche und englische Übersetzung zu diesem Namen hinzuzufügen.

Ctirad Stipl (CZE and UNICA News):

Es gibt viele Namen und Abkürzungen, von denen niemand genau weiß für was es steht, z.B. UdSSR.

Lassen wir es einfach halten: alle sollten wissen was UNICA bedeutet und was es tut. Und das genügt. (Applaus)

Vorsitzende:

Der aktuelle Name von UNICA hat zwanzig Jahre überlebt. Er hofft, dass der neue Name wenigstens zwanzig Jahre halten wird.

Rolf Mandolesi (ITA und Berater UNICA):

Er fragt sich, ob CINÉMA den professionellen Filmer nicht auch enthält. Deshalb ist es nicht nur reserviert für Amateur-Filmer.

Abstimmung: 25 Stimmen sind anwesend.

Vorschlag: UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA

Für: 22 Stimmen

Gegen: 0

Enthaltung: 3

Deshalb wird der Vorschlag mit mehr als 2/3 der Stimmen angenommen, was für eine Änderung der Statuten erforderlich ist.

16 b: Länderprogramm nur auf DV und DVD

Die DV-Kassette hat sich sehr bewährt und ist für den Organisator einer UNICA eine wirkliche Erleichterung, weil nicht immer Geräte umgestellt werden müssen.

Neben der DV-Kassette hat aber auch die DVD einen sicheren

AMATEUR CINEMATOGRAPHERS :

Le nouveau nom est :

IAC – THE FILM AND VIDÉO INSTITUTE

Nous sommes d'accord avec la proposition du président consistant à ajouter un sous-titre si nécessaire.

Dr Georg Schörner (AUT) :

Nous remercions le Comité de l'UNICA pour toutes les informations données en trois langues.

Le nom de l'UNICA est pourtant seulement en français dans cette proposition.

Il est demandé de proposer une traduction approuvée en allemand et en anglais.

Le Président :

Les Statuts de l'UNICA stipulent que le français est la langue officielle de l'UNICA.

Le nom UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA est unique selon de nombreuses sources.

Il est possible d'ajouter une traduction allemande et anglaise à ce nom.

Ctirad Stipl (CZE et les Nouvelles de l'UNICA) :

Il existe de nombreux sigles et dénominations dont personne ne sait précisément ce qu'ils veulent dire exactement, par exemple URSS.

Essayons de rester simple: tout le monde devrait savoir ce que UNICA signifie et ce qu'elle fait. Et cela suffit. (Applaudissements)

Président :

Le nom actuel d'un UNICA a survécu pendant vingt ans. Il espère que le nouveau nom tiendra au moins aussi longtemps.

Rolf Mandolesi (ITA et Conseiller UNICA) :

Il se demande si CINÉMA n'englobe pas aussi les cinéastes professionnels. Par conséquent, il le mot n'est pas réservé aux seuls cinéastes professionnels.

Vote : 25 votants présents ou représentés.

Proposition : UNICA - UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA pour : 22 Voix

contre : 0

abstention : 3

En conséquence, la proposition est acceptée avec plus de 2/3 des voix, ce qui était nécessaire pour une modification des statuts.

16 b: Programme national seulement sous forme de DV ou DVD

La cassette DV a maintenant fait ses preuves et c'est vraiment un soulagement pour l'organisateur d'un UNICA car il n'est plus nécessaire de changer sans cesse d'appareils.

À côté de la cassette DV, le DVD a maintenant également

The DVD format has also got into the swing of things at UNICA along with DV cassettes. Because some problems appeared in copying the DVD format we can't solely depend on DVD.

For that reason, we kindly request you to submit your national programme exclusively in DV format. We assume that all national federations should have the possibility of transferring VHS and other formats onto DV. All national federations are therefore kindly requested to give suit to this initiative. That will greatly facilitate the organisation and operation of the UNICA Competition.

The Czech Republic proposes to have NTSC and PAL/SECAM DVD-systems permitted. The United Kingdom proposes to add "mini" to DV. Lauri Hirvonen (FIN and advisor UNICA) mentions that in DVD there are several layer systems that need specification. The chairman answers that all formats of DV are accepted. HDV is coming soon and in a few years we have another decision to make. So the proposal is to accept in 2006 and 2007 the following standards: DV and DVD in all formats. This proposal is accepted with 24 votes and one abstention.

17. Discussion and vote about proposals submitted by members

There are no proposals.

18. Determination of next year's contribution

The Committee proposes to keep the contribution scheme unchanged. So the contribution for each country will remain the same.

This proposal is accepted unanimously.

19. Confirmation of the budget

The budget for 2006 has been sent to all federations, together with the report of the Treasurer.

The annual budget is approved unanimously.

20. Selection of the place and dates of the Congress in the next 3 years

2006: Daegu & Gyeongju (KOR): 26 August – 3 September
Chairman:

Already a lot of contacts with the South Korean Federation have taken place.

A lot of information has been sent to the Federations and to potential visitors to the UNICA 2006 congress.

More than 180 individuals have made a definitive reservation already.

The Korean delegation will promote UNICA 2006 and give information about the programme and excursions during this week.

2007: Liptovský Mikuláš (SVK): 1-9 September

The Slovak delegation will present itself during this week.

Platz in der UNICA gefunden. Wegen Problemen mit kopieren kann man sich aber noch nicht nur auf DVD verlassen. Aus diesem Grunde möchten wir Sie höflich und dringend bitten, Ihr Länderprogramm nur auf DV einzureichen. Es sollte nach unserer Auffassung doch möglich sein, dass VHS oder andere Formate auf DV vom Landesverband überspielt werden können.

Hier unsere dringende Bitte an die Landesverbände dem Folge zu leisten. Sie helfen damit sehr, den Ablauf einer UNICA besser zu gewährleisten.

Die Tschechei schlägt vor NTSC und PAL/SECAM Systeme zuzulassen. Großbritannien schlägt vor um "mini" vor DV auf zu nehmen. Lauri Hirvonen (FIN und Berater UNICA) weist darauf zu dass es in DVD auch unterschiedliche Systemen gibt (ein oder zwei Lagen) und dass man dies erläutern sollte. Der Vorsitzende antwortet dass alle Formate DV zugelassen werden. HDV wird in Zukunft noch dazu kommen so dass wir in einigen Jahren wieder ein Entschluss fassen müssen. Damit wird der Vorschlag um in 2006 und 2007 die folgenden Standards zuzulassen: DV und DVD in allen Formaten. Dies wird bewilligt mit 24 Stimmen und eine Enthaltung

17. Diskussion und Abstimmung über von Mitgliedern eingereichte Anträge

Es gibt keine Anträge.

18. Festlegung des Beitrags für das nächste Jahr

Das Komitee schlägt vor, das Beitragsschema unverändert beizubehalten. So bleibt der Beitrag für jedes Land gleich.

Der Vorschlag wird einstimmig angenommen.

19. Bestätigung des Budgets

Das Budget für 2006 ist allen Föderationen zugesandt worden, zusammen mit dem Bericht des Schatzmeisters.

Das Jahresbudget wird einstimmig angenommen.

20. Auswahl der Orte und Termine von den Kongressen in den nächsten 3 Jahren

2006: Daegu & Gyeongju (KOR): 26. August – 3. September
Vorsitzende:

Es gibt bereits eine Menge von Kontakten mit der süd-koreanischen Föderation.

Viele Informationen sind zu den Verbänden und potentiellen Besuchern zum UNICA 2006 Kongress geschickt worden.

Mehr als 180 Individuen haben schon eine definitive Reservierung gemacht.

Die koreanische Delegation wird für die UNICA 2006 werben und Informationen über das Programm und die Ausflüge während dieser Woche geben.

2007: Liptovský Mikuláš (SVK): 1. – 9. September

Die Delegation aus der Slowakei wird sich diese Woche

trouvé sa place à l'UNICA. A cause de divers problèmes lors de la copie, on ne peut cependant pas compter uniquement sur les DVD.

Pour cette raison, nous voudrions vous prier instamment de présenter votre programme national en totalité sous forme de DV ou DVD. Il devrait quand même être possible pour la fédération nationale, à notre avis, de reproduire le VHS ou les autres formats sur un DV ou un DVD.

Nous demandons donc aux fédérations nationales de donner suite à notre requête. Vous ne aiderez beaucoup à garantir un bon déroulement de l'UNICA.

La Tchèque propose d'admettre les systèmes NTSC et PAL/SECAM. La Grande-Bretagne propose d'ajouter "mini" devant DV. Lauri Hirvonen (FIN et Conseiller UNICA) fait alors remarquer qu'il existe aussi plusieurs systèmes de DVD (simple ou double couche) et qu'il faudra préciser.

Le président répond que tous les formats DV sont admis. Le HDV viendra s'ajouter aux autres à l'avenir de sorte que nous devrons prendre à nouveau une décision dans quelques années.

En résumé, il est proposé d'avoir les standards suivants en 2006 et en 2007 : les DV et DVD dans tous les formats. La proposition est approuvée par 24 voix et une abstention.

17. Discussion et vote des propositions soumises par des membres

Pas de propositions nouvelles.

18. Fixation des cotisations de l'année prochaine

Le Comité propose de laisser le montant de la cotisation inchangé. Ainsi le montant reste égale pour tous les pays

La proposition est approuvée à l'unanimité.

19. Confirmation du Budget

Le budget pour 2006 a été envoyé à toutes les fédérations en même temps que le rapport du Trésorier.

Le budget annuel est approuvé à l'unanimité.

20. Choix du lieu et de la date du Congrès ces 3 prochaines années

2006 : Daegu & Gyeongju (KOR): 26 août – 3 septembre
Président :

Beaucoup de contacts avec la Fédération de Corée du Sud ont déjà eu lieu.

Beaucoup d'informations ont été envoyées aux fédérations et aux participants potentiels au Congrès de l'UNICA 2006.

Plus de 180 personnes ont déjà pris une réservation de façon définitive.

La délégation coréenne fera de la publicité pour l'UNICA 2006 et donnera des informations concernant le programme et les excursions dans le courant de la semaine.

2007: Liptovský Mikuláš (SVK): 1-9 septembre

La délégation de Slovaquie se présentera cette semaine.

voting: all in favour

2008: Hammamet (TUN): 22-31 August

Ms. Yosra Nafti (TUN) explains that the Organizing Committee has spoken to the Ministry of Culture on the subject of organizing a UNICA Festival 2008 in Hammamet. The Ministry has offered their help and assistance. The same co-operation comes from the city of Hammamet. There is a Festival Hall available of 3.000 seats in the Jasmin Hammamet. There are over 100 hotels. On the subject of making trips there are five possibilities. The month in which UNICA 2008 should take place is negotiable: August will be too hot, in September the Ramadan takes place and in November another Film Festival is happening.

Max explains that the Committee will travel to Tunisia next Spring. He urges Ms. Nafti to ask the Tunisian Organizers to propose a date to the Committee for this meeting. UNICA needs a letter of intent from the Tunisian Federation of Amateur Cinematographers and one of the Ministry of Culture stating that they support and assist organizing UNICA 2008 in Hammamet.

The subject is not ready for voting.

In 2009 Tbilisi (Georgia) is willing to organize the UNICA festival. There have been major problems for the Georgian delegation to obtain visa to the European Union. They are absent now. The Committee continues negotiating.

20. Discharge of the Committee

The auditors have already proposed to discharge the Committee.

This proposal is accepted unanimously.

21. Election of a new auditor

Georges Fondeur (LUX) has audited the UNICA financial books twice. The Chairman thanks him very heartily for the auditing work he did for UNICA. The audience gives him a loud applause.

Jeannick Michel (FRA) is nominated as first auditor and Werner Kaufmann (CHE) -the deputy auditor- as second auditor.

Alois Urbanek (AUT) proposes to nominate Dr. Georg Schörner (AUT) as deputy auditor.

This proposal is accepted unanimously.

22. Miscellaneous, without vote

President:

Next year is an election year. That means that at least 50% of the member-federations have to be present or represented, in order to be able to make valid decisions. Currently members of 16 federations have announced that they will take part in the UNICA 2006 congress. They might be nominated as delegate for their federation.

vorstellen. Es wird abgestimmt: jeder ist dafür.

2008: Hammamet (TUN): 22.-31. August

Yosra Nafti (TUN) erläutert daß das Organisationskomitee mit dem Kulturministerium gesprochen hat über die Organisation des UNICA Festivals 2008 in Hammamet. Das Ministerium hat Hilfe und Unterstützung angeboten. Dieselbe Zusammenarbeit hat die Stadt Hammamet. angeboten. Es ist ein Festivalsaal vorhanden mit 3000 Plätzen im Jasmin Hammamet. Es gibt über 100 Hotels. Für die Ausflüge kann man aus fünf Möglichkeiten wählen. Der Monat in dem UNICA 2008 stattfinden wird ist noch zu wählen: August ist immer zu warm, in September feiern die Tunesier Ramadan, und in November gibt es ein weiteres Filmfestival.

Max erläutert dass das Komitee nächsten Frühling nach Tunesien fährt . Er bittet Fräulein Nafti um einen Termin mit dem Tunesischen Organisationskomitee. UNICA braucht ein Beabsichtigungsbrief des Ministeriums und der tunesischen Föderation für Amateurfilmer in dem die Unterstützung und Beihilfe bei der Organisation der UNICA2008 in Hammamet gewährleistet wird.

Diese Sache ist noch nicht zur Abstimmung bereit.

In 2009 sind die Georgier in Tiflis bereit eine UNICA zu organisieren. Es hat große Probleme gegeben für den Georgier in die Europäische Union einzureisen. Sie sind jetzt nicht anwesend. Das Komitee wird weiter verhandeln.

20. Entlastung des Komitees

Die Kassenprüfer haben bereits vorgeschlagen, das Komitee zu entlasten.

Dieser Vorschlag wird einstimmig angenommen.

21. Wahl der neuen Kassenprüfer

Georges Fondeur (LUX) hat die UNICA Finanzen zweimal geprüft. Der Vorsitzende dankt ihm sehr herzlich für die Prüfungsarbeit., die er für die UNICA gemacht hat. Das Publikum spendet ihm viel Beifall.

Jeannick Michel (FRA) wird als erster Kassenprüfer vorgeschlagen und Werner Kaufmann (CHE), der stellvertretende Kassenprüfer, als zweiter Kassenprüfer.

Alois Urbanek (AUT) schlägt Dr. Georg Schörner (AUT) zum stellvertretenden Kassenprüfer vor.

Der Antrag wird einstimmig angenommen.

22. Verschiedenes, ohne Abstimmung

Präsident:

Nächstes Jahr ist ein Wahl-Jahr. Das bedeutet, daß wenigstens 50% der Mitglied-Verbände anwesend oder vertreten sein müssen, um gültige Entscheidungen treffen zu können. Gegenwärtig haben Mitglieder von 16 Verbänden angegeben, daß sie am UNICA 2006 Kongreß teilnehmen werden. Sie könnten als Delegierter für ihren Verband nominiert werden. Demnächst wird ein Brief zu allen Mitglied-Verbänden geschickt

Vote: unanimité pour.

2008: Hammamet (TUN): 22-31 août

Yosra Nafti (TUN) fait état du fait que le Comité organisateur a contacté le Ministère de la Culture concernant le festival UNICA 2008 à Hammamet. Le ministère a proposé son aide et son soutien. En accord avec le Comité organisateur, on propose la ville de Hammamet. Il existe une salle de congrès avec 3000 places au Jasmin Hammamet. Il y a par ailleurs plus de 100 hôtels. Pour les excursions, on a le choix entre cinq possibilités. Le mois pendant lequel aura lieu l'UNICA 2008 doit encore être fait : août est toujours trop chaud, en septembre les Tunisiens font le ramadan et en novembre il y a un autre festival de cinéma.

Max mentionne que le comité ira en Tunisie au printemps prochain. Il prie Mlle Nafti de voir pour une date avec le comité organisateur tunisien. L'UNICA a besoin d'une lettre d'intention de la part du Ministère et de la Fédération tunisienne des Cinéastes Amateurs dans laquelle le soutien et l'aide à l'organisation de l'UNICA 2008 à Hammamet sont assurés.

L'opération n'est pas encore mûre pour être soumise au vote. Les Géorgiens de Tbilissi sont prêts à organiser un UNICA en 2009. Les Géorgiens ont eu de gros problèmes pour entrer dans l'Union européenne et aucun n'a pu être présent. Le comité continuera les négociations.

20. Quitus au Comité

Les commissaires aux comptes ont déjà proposé de donner quitus au Comité.

Cette proposition est approuvée à l'unanimité.

21. Election d'un nouveau commissaire aux comptes

Georges Fondeur (LUX) a vérifié deux fois les comptes et les registres de l'UNICA. Le Président lui remercie chaleureusement pour le travail de vérification qu'il a fait pour l'UNICA. Le public lui adresse des applaudissements chaleureux.

Jeannick Michel (FRA) est désignée comme premier commissaire aux comptes et Werner Kaufmann (CHE) -ex suppléant- comme second commissaire aux comptes.

Alois Urbanek (AUT) propose de nommer Dr. Georg Schörner (AUT) comme commissaire aux comptes suppléant.

Cette proposition est acceptée à l'unanimité.

22. Divers, sans vote

Le Président :

L'année prochaine est une année d'élections. Cela signifie que au moins 50% des fédérations membres doivent être représentées ou présentes pour pouvoir prendre valablement des décisions. Actuellement, les membres de 16 fédérations ont fait savoir qu'ils participeraient au Congrès de l'UNICA 2006 et pourraient être nommés délégués de leur fédération. Une lettre sera envoyée prochainement à toutes les fédérations

Within short a letter will be sent to all member-federations with the request to send a delegate to the General Assembly in 2006. If this is not possible, then the federation is asked to give proxy to another federation or to give a blank proxy to the UNICA Committee, which may then give that proxy to any federation, which doesn't already have two votes.

Fred Graber (CHE and Friends of UNICA):

There is a possibility to simplify the translations during the UNICA Congresses.

An option might be to give all (or some) participants an ear-phone with small receiver with some channels to choose.

Interpreters send the translations of the texts through a microphone and sender to the receivers.

This system is very flexible.

Chairman:

It is a matter of finance, whether to use (buy) such a system or not.

We will discuss this topic in the UNICA Committee.

Vladimir Murtin (NLD):

We have two questions:

- Can a film maker from another country, who does not have the nationality of your country, be included in your national programme?

- Has your federation ever been faced with a problem of this nature and what would be your practical solution?

We would be very glad to hear your opinion regarding this problem

Max Hänsli (CHE):

The Swiss Federation has got members from Italy, Germany, Austria, and France. If a film of any member is selected for the UNICA competition then it belongs to the Swiss National Programme.

Hannelore Teich (DEU):

Films of any member of the German Federation, irrespective of his/her nationality or citizenship, may be selected for the UNICA competition.

Dr. Georg Schörner (AUT):

In the Austrian Federation only clubs are a member of this federation. So there is no possibility to check the nationality of the filmmakers. All members of a VÖFA-club may participate in the national competitions. The Austrian selection committee for the UNICA competition doesn't select people, but films.

Erich Riess (IRN):

We have no foreigners in Iran.

Philippe Sevestre (FRA):

Same situation as in Austria.

Vladimir Murtin (NLD):

werden mit der Bitte um einen Delegierten zur Generalversammlung 2006 zu schicken. Wenn dies nicht möglich sei, wird dem Verband gefragt, einem anderen Verband eine Vollmacht zu geben oder eine namenlose Vollmacht an das UNICA Komitee, das dann irgendeinem Verband, der nicht schon zwei Stimmen hat, diese Vollmacht geben kann.

Fred Graber (CHE und Freunde der UNICA):

Es gibt eine Möglichkeit, die Übersetzungen während des UNICA Kongresses zu vereinfachen.

Eine Möglichkeit könnte sein, alle (oder einige) Teilnehmer ein Ohr-Telefon mit kleinem Empfänger mit einigen Wahl-Kanälen zu geben.

Dolmetscher schicken die Übersetzungen der Texte durch ein Mikrophon und einen Sender zu den Empfängern.

Dieses System ist sehr flexibel.

Vorsitzende:

Es ist eine Sache der Finanzen, ob so ein System zu benutzen (kaufen) ist oder nicht.

Wir werden dieses Thema im UNICA Komitee diskutieren.

Vladimir Murtin (NLD):

Wir habe zwei Fragen :

- Kann ein Filmemacher mit einer anderen Staatsangehörigkeit in Ihr Nationalprogramm aufgenommen werden?

- Hat Ihre Föderation je ein gleichartiges Problem gehabt und wie war dann die praktische Lösung?

Wir wären sehr dankbar, Ihre Meinung zu diesem Problem zu hören.

Max Hänsli (CHE):

Der schweizerische Verband hat Mitglieder aus Italien, Deutschland, Österreich, Frankreich. Wenn ein Film irgendeines Mitgliedes für den UNICA Wettbewerb ausgewählt wird, dann gehört es zum schweizerischen nationalen Programm.

Hannelore Teich (DEU):

Filme von irgendeinem Mitglied des deutschen Verbandes, unabhängig von seiner/ihrer Nationalität oder Staatsangehörigkeit, können für den UNICA Wettbewerb ausgewählt werden.

Dr. Georg Schörner (AUT):

Im österreichischen Verband sind nur Klubs Mitglied dieses Verbandes. Deshalb gibt es keine Möglichkeit, die Staatsangehörigkeit der Filmemacher zu überprüfen. Alle Mitglieder eines VÖFA-Klubs können an den nationalen Wettbewerben teilnehmen. Das österreichische Auswahl-Komitee für den UNICA Wettbewerb wählt keine Leute aus, sondern Filme.

Erich Riess (IRN):

Wir haben keine Ausländer in Iran.

Philippe Sevestre (FRA):

Die gleiche Situation wie in Österreich.

membres avec prière d'envoyer un(e) délégué(e) à l'Assemblée générale. Si cela n'est pas possible, on demandera à la fédération de donner pouvoir à une autre fédération ou un pouvoir anonyme au Comité de l'UNICA qui pourra alors donner ce pouvoir à une fédération qui n'aurait pas déjà deux voix.

Fred Graber (CHE et Amis de l'UNICA) :

Il existe une possibilité de simplifier les traductions pendant le Congrès de l'UNICA.

Une possibilité consisterait à donner à tous (ou quelque uns) les participants une oreillette avec un petit récepteur et quelques canaux au choix.

Des interprètes enverraient la traduction des textes par un micro et un émetteur aux récepteurs.

Ce système est très souple.

Le Président :

C'est une question de finances pour savoir si un tel système est utilisable (à acheter) ou pas.

Nous examinerons cette question au Comité de l'UNICA.

Vladimir Murtin (NLD):

Nous avons deux questions:

- un cinéaste d'un autre pays et qui n'a pas la nationalité de votre pays peut-il être retenu dans le programme national ?

- votre fédération a-t-elle été jamais confrontée à un problème de cette nature et quelle serait votre solution dans la pratique ?

Nous serions très heureux d'avoir votre avis concernant ce problème.

Hänsli Max(CHE) :

La fédération suisse compte des membres venant d'Italie, d'Allemagne, d'Autriche, de France. Lorsqu'un film d'un membre est retenu pour le Concours de l'UNICA il entre dans le programme national suisse.

Hannelore Teich (DEU) :

Les films d'un membre de la fédération allemande, indépendamment de sa nationalité, peuvent être choisis pour le Concours de l'UNICA.

Dr Georg Schörner (AUT) :

Dans la fédération autrichienne, seuls des clubs sont membres. En conséquence, il n'est même pas possible de vérifier la nationalité des cinéastes. Tous les membres d'un club de la VÖFA peuvent participer aux concours nationaux. Le Comité de sélection autrichien pour l'UNICA ne choisit pas des personnes, mais des films.

Erich Riess (IRN):

Il n'y a pas d'étrangers en Iran.

Philippe Sevestre (FRA):

Même situation qu'en Autriche.

This year for the first time a film of a foreigner was not selected, because the selection committee was of the opinion that in UNICA only national programmes were shown. National programmes showing something of the culture and habits of a country. We now have to make up our mind. Thank you for your information.

Dr. Georg Schörner (AUT):

A national programme may contain films with other cultures and shot in foreign countries. We have seen several examples during this festival.

Stanislaw Puls (POL and Advisor UNICA):

You may compare the international UNICA competition with national sporting teams in international competitions. In this case there are also selection teams who select the sportsmen.

Jan Essing (Secretary General UNICA):

Please keep in mind that the list of nominees for a UNICA medal is secret. Some of these nominees are not aware that they will get a UNICA medal.

The Chairman thanks Jean Claude and both translators for their excellent work, which is followed by a loud applause. He apologizes not having made more pauses for them.

Vladimir Murtin (NLD):

Dieses Jahr zum ersten Mal wurde ein Film eines Ausländers nicht ausgewählt, weil das Auswahl-Komitee der Meinung war, dass in UNICA nur nationale Programme gezeigt wurden. Nationale Programme, die etwas von der Kultur und den Gewohnheiten eines Landes zeigen. Wir müssen jetzt darüber nachdenken. Danke für Ihre Informationen.

Dr. Georg Schörner (AUT):

Ein nationales Programm könnte Filme mit anderen Kulturen und Aufnahmen in fremden Ländern enthalten. Wir haben mehrere Beispiele während dieses Festivals gesehen.

Stanislaw Puls (POL and Advisor UNICA):

Man könnte den internationalen UNICA Wettbewerb mit nationalen sportlichen Teams in internationalen Wettbewerbe vergleichen. In diesem Fall gibt es auch Auswahl-Teams, die die Sportler auswählen.

Jan Essing (Secretary General UNICA):

Bitte denken Sie daran, daß die Liste von Kandidaten für eine UNICA Medaille geheim ist. Einige dieser Kandidaten sind sich nicht bewußt, daß sie eine UNICA Medaille bekommen werden.

Der Vorsitzende dankt Jean Claude und den beiden Dolmetschern für ihre ausgezeichnete Arbeit, was von lebhaftem Beifall begleitet wird. Er entschuldigt sich weil er nicht öfter pausiert hat.

Vladimir Murtin (NLD) :

Cette année, pour la première fois, le film d'un étranger n'a pas été sélectionné parce que le Comité de sélection était d'avis que, à l'UNICA seuls des programmes seulement nationaux peuvent être présentés, des programmes nationaux qui montrent quelque chose de la culture et des us et coutumes d'un pays. Nous devons réfléchir maintenant à ce sujet. Remerciements pour les informations donnés.

Dr. Georg Schörner (AUT):

Un programme national peut bien contenir des films avec des cultures et des images étrangères au pays. Nous en avons eu plusieurs exemples pendant ce festival.

Stanislaw Puls (POL and Advisor UNICA):

On pourrait comparer le Concours international de l'UNICA à des équipes nationales de sport dans les concours internationaux. IL y a aussi dans ce des comités de sélection sélectionnant les sportifs.

Jan Essing (Secrétaire général de l'UNICA) :

Vous êtes priés de vous souvenir que la liste des personnes pressenties pour une Médaille de l'UNICA est secrète. Quelques unes de ces personnes ne savent pas qu'elles vont recevoir une Médaille de l'UNICA.

Le Président remercie Jean-Claude et les deux interprètes pour leur excellent travail, ce qui est souligné par des applaudissements nourris.

**Sequence of the showing of films at UNICA 2006 and projection time limit per country:
Reihenfolge der Filmvorführungen bei der UNICA 2006 und Projektionszeitbegrenzung für jedes Land:
Ordre de projection des films à l'UNICA 2006 et durées de projection par pays :**

1	Republic of Korea	KOR	70	7	Estonia	EST	60	14	Switzerland	CHE	70	21	USA	USA	60	28	Argentina	ARG	75
	(organizing country)			8	Russia	RUS	60	15	Poland	POL	75	22	Hungary	HUN	65	29	Bosnia & Herzegovina	BIH	60
2	Belgium	BEL	75	9	Slovenia	SVN	60	16	Finland	FIN	60	23	Ukraine	UKR	60	30	Austria	AUT	75
3	Liechtenstein	LIE	75	10	Netherlands	NLD	75	17	Croatia	HRV	70	24	Czech Republic	CZE	65	31	Luxemburg	LUX	60
4	United Kingdom	GBR	65	11	Sweden	SWE	65	18	France	FRA	75	25	"Macedonia"	MKD	60	32	Andorra	AND	75
5	Slovakia	SVK	60	12	Tunisia	TUN	65	19	Latvia	LTV	60	26	Georgia	GEO	60	33	Germany	DEU	75
6	Italy	ITA	75	13	Iran	IRN	65	20	Lithuania	LIT	60	27	Spain	ESP	75	(most interesting programme previous year)			

Originator: AdJ/JE 05-11-06
Uebersetzung / Traduction: AU/JCL
Dispatch: JE